



# Số An Sinh Xã Hội và thẻ của bạn

## Bên trong có gì

Làm sao để xin số và thẻ này?	1
Chi phí bao nhiêu?	3
Có các loại thẻ khác nhau không?	3
Làm thế nào để xin số An Sinh Xã Hội?	3
Nếu đổi tên thì sao?	3
Làm thế nào bảo đảm hồ sơ chính xác?	4
Nếu tình trạng di trú hay công dân của tôi thay đổi thì sao?	4
Nếu bị mất hay đánh cắp thẻ thì sao?	5
Làm thế nào để bảo vệ số An Sinh Xã Hội?	5
Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội	6

Số An Sinh Xã Hội rất quan trọng vì quý vị cần để xin việc làm, lấy quyền lợi An Sinh Xã Hội và được một số dịch vụ của chánh phủ. Nhiều doanh nghiệp khác, như ngân hàng và hãng tín dụng, cũng đòi số này của quý vị.

Nếu là người không phải công dân ngụ tại Hoa Kỳ, quý vị cũng cần có số An Sinh Xã Hội. Muốn biết thêm thông tin, xin xem *Số An Sinh Xã Hội Dành Cho Ngoại Kiều* (Ấn bản số 05-10096-VI). Nếu quý vị tạm thời ở tại Hoa Kỳ để làm việc thì xem *Công Nhân Nước Ngoài Và Số An Sinh Xã Hội* (Ấn bản số 05-10107-VI).

## Làm sao để xin số và thẻ này?

Muốn nộp đơn xin số và thẻ An Sinh Xã Hội:

- Điền vào mẫu SS-5 *Đơn xin cấp Thẻ An Sinh Xã Hội* (Mẫu đơn SS-5-INST-VI); và
- Trình giấy tờ bản gốc hay bản sao có chứng nhận của cơ quan cấp. Chúng tôi không nhận bản sao hay bản chụp có công chứng. Tất cả các giấy tờ phải còn hiệu lực (không hết hạn):
  - Tình trạng công dân Hoa Kỳ hay di trú [bao gồm giấy phép làm việc tại Hoa Kỳ của Bộ An Ninh Tổ Quốc, Department of Homeland Security, hay (DHS);

- Tuổi tác; và
- Danh tánh.

Quý vị có thể gửi *Đơn xin cấp Thẻ An Sinh Xã Hội* (Mẫu Đơn SS-5) đã điền cùng với giấy tờ hay điền đơn điện tử và nộp giấy tờ tại Văn phòng An Sinh Xã Hội địa phương.

Bất cứ ai từ 12 tuổi trở lên yêu cầu số và thẻ An Sinh Xã Hội phải đích thân có mặt để phỏng vấn, ngay cả khi cha mẹ hay người giám hộ ký tên vào đơn xin thay mặt cho trẻ.

**Tình trạng công dân hoặc di trú:** Chúng tôi chỉ nhận một số giấy tờ làm bằng chứng tình trạng quốc tịch Hoa Kỳ. Những giấy tờ này bao gồm giấy khai sinh tại Hoa Kỳ, thẻ thông hành Hoa Kỳ, Giấy Chứng Nhận Nhập Tịch hay Chứng Nhận Quốc Tịch. Nếu quý vị không phải là công dân Hoa Kỳ thì Sở An Sinh Xã Hội sẽ yêu cầu xem giấy tờ di trú Hoa Kỳ hợp lệ của quý vị. Các loại giấy tờ có thể chấp nhận gồm có:

- Mẫu Đơn I-551, *Permanent Resident Card* (Thẻ Thường Trú Nhân, thẻ xanh, bao gồm thị thực di trú có thể đọc trên máy với thẻ thông hành ngoại quốc chưa hết hạn);
- I-94, *Arrival/Departure Record* (Hồ Sơ Nhập/Xuất Cảnh), cùng với thẻ thông hành ngoại quốc chưa hết hạn của quý vị; hoặc
- I-766, *Employment Authorization Card* (EAD work permit, Giấy Cho Phép Làm Việc, giấy phép làm việc).

Sinh viên quốc tế phải trình thêm các loại giấy tờ khác. Xin xem *Sinh Viên Quốc Tế và Số An Sinh Xã Hội* (Ấn bản số 05-10181-VI) để biết thêm thông tin.

**Tuổi tác:** Nếu sinh tại Hoa Kỳ, quý vị cần trình giấy khai sinh Hoa Kỳ. (Nếu có thì quý vị phải nộp giấy này.) Nếu không có giấy khai sinh thì chúng tôi có thể nhận:

- Hồ sơ tôn giáo làm trước khi trẻ 5 tuổi có ghi ngày sinh của em; hoặc
- Hồ sơ sinh trẻ tại bệnh viện Hoa Kỳ; hoặc

- Thẻ thông hành

Nếu sinh ở ngoại quốc thì quý vị cần trình giấy khai sinh ngoại quốc của con (nếu có, hoặc có thể xin một bản trong vòng 10 ngày làm việc). Nếu quý vị không thể lấy giấy này thì chúng tôi có thể nhận:

- Hộ chiếu nước ngoài;
- I-551, Thẻ Thường Trú Nhân; hoặc
- I-94, Hồ Sơ Nhập/Xuất Cảnh.

**Danh tánh:** Chúng tôi có thể chỉ nhận một số giấy tờ làm chứng cứ về danh tánh. Giấy tờ có thể nhận phải còn hiệu lực (không hết hạn) và ghi tên của quý vị, thông tin về danh tánh và hình chụp gần đây. Sở An Sinh Xã Hội sẽ yêu cầu xem bằng lái Hoa Kỳ, thẻ không lái xe do tiểu bang cấp hoặc hộ chiếu Hoa Kỳ làm chứng cứ về danh tánh. Nếu quý vị không có những giấy tờ cụ thể mà chúng tôi yêu cầu thì chúng tôi sẽ yêu cầu xem các giấy tờ khác, như:

- Thẻ nhân viên;
- Thẻ học sinh;
- Thẻ bảo hiểm sức khỏe (không phải thẻ Medicare);
- Thẻ quân nhân Hoa Kỳ;
- Văn bản nhận con nuôi;
- Hợp đồng bảo hiểm nhân thọ; hoặc
- Giấy kết hôn (chỉ trong trường hợp đổi tên).

**Tất cả các giấy tờ phải là bản chính hay bản sao có chứng nhận của cơ quan cấp. Chúng tôi không nhận bản sao hay bản chụp giấy tờ có công chứng.** Chúng tôi có thể sử dụng một loại giấy tờ cho hai mục đích. Thí dụ, chúng tôi có thể sử dụng hộ chiếu Hoa Kỳ của quý vị để làm chứng cứ về tình trạng công dân và danh tánh. Hoặc, chúng tôi có thể sử dụng giấy khai sinh Hoa Kỳ của quý vị để làm chứng cứ về tuổi tác và tình trạng công dân. **Tuy nhiên, quý vị phải cung cấp ít nhất hai loại giấy tờ riêng.**

Chúng tôi sẽ gửi số và thẻ của quý vị qua bưu điện ngay khi chúng tôi có tất cả các thông tin và đã kiểm chứng giấy tờ với cơ quan phát hành.

## Chi phí bao nhiêu?

Xin số và thẻ An Sinh Xã Hội miễn phí. Nếu có người liên lạc với quý vị và muốn tính tiền xin số hay thẻ thì xin nhớ rằng dịch vụ An Sinh Xã Hội đều miễn phí. Quý vị có thể báo cáo bất cứ ai muốn tính tiền quý vị bằng cách gọi cho đường dây thường trực của Văn Phòng Tổng Thanh Tra theo số **1-800-269-0271**.

## Có các loại thẻ khác nhau không?

Chúng tôi cấp ba loại thẻ An Sinh Xã Hội. Tất cả các thẻ đều có tên và số An Sinh Xã Hội của quý vị.

- Loại thẻ thứ nhất có tên và số An Sinh Xã Hội của quý vị và để quý vị làm việc không giới hạn. Chúng tôi cấp cho:
  - Công dân Hoa Kỳ; và
  - Người được vào Hoa Kỳ hợp pháp trên căn bản lâu dài.
- Loại thẻ thứ hai có tên và số, và ghi, “VALID FOR WORK ONLY WITH DHS AUTHORIZATION (chỉ để làm việc theo phép của DHS).” Chúng tôi cấp thẻ này cho người được vào Hoa Kỳ hợp pháp trên căn bản tạm thời, được DHS cho phép làm việc.
- Thẻ thứ ba có tên và số và ghi, “NOT VALID FOR EMPLOYMENT (không hợp lệ để làm việc).” Chúng tôi cấp cho người từ những quốc gia khác:
  - Người được vào Hoa Kỳ hợp pháp mà không có giấy phép làm việc của DHS, nhưng có lý do cần có số An Sinh Xã Hội hợp lệ nhưng không để làm việc
  - Người cần số vì luật liên bang đòi hỏi số An Sinh Xã Hội để được quyền lợi hay dịch vụ.

## Làm thế nào để xin số An Sinh Xã Hội?

Xin số này khi sinh con là điều rất tốt. Quý vị có thể nộp đơn xin số An Sinh Xã Hội cho con khi nộp đơn xin giấy khai sinh cho trẻ. Cơ quan tiểu bang cấp giấy khai sinh sẽ cung cấp thông tin của con quý vị cho chúng tôi. Chúng tôi sẽ gửi thẻ An Sinh Xã Hội qua bưu điện cho quý vị.

Hoặc, quý vị có thể chờ và nộp tại bất cứ văn phòng An Sinh Xã Hội nào. Nếu chờ thì quý vị phải cung cấp bằng chứng về tuổi, danh tánh, và tình trạng công dân Hoa Kỳ của trẻ. Quý vị phải trình cho chúng tôi bằng chứng về mối quan hệ, hay trách nhiệm với trẻ. Quý vị cũng phải trình bằng chứng về danh tánh. Chúng tôi phải kiểm chứng hồ sơ sinh của trẻ, có thể mất đến 12 tuần cho đến lúc cấp thẻ. Để kiểm chứng giấy khai sinh, Sở An Sinh sẽ liên lạc với văn phòng cấp giấy này.

Nhận nuôi: Chúng tôi có thể cấp số cho con nhận nuôi của quý vị trước khi hoàn tất việc nhận nuôi nhưng quý vị có thể phải chờ. Sau đó, quý vị có thể nộp đơn xin số dùng tên mới của trẻ. Nếu quý vị muốn khai trẻ cho mục đích thuế trong lúc vẫn chưa hoàn tất việc nhận nuôi thì liên lạc với Sở Thuế Vụ để xin Mẫu W-7A, Đơn Xin Mã Số Người Đóng Thuế cho việc Nhận Nuôi Con Chưa Hoàn Tất tại Hoa Kỳ. Muốn biết thêm thông tin, hãy xem *Số An Sinh Xã Hội Cho Trẻ Em* (Ấn bản số 05-10023-VI).

## Nếu đổi tên thì sao?

Nếu đổi tên hợp pháp do kết hôn, ly dị, án lệnh tòa hay bất cứ lý do nào khác thì quý vị cần báo cho Sở An Sinh Xã Hội để có thể xin thẻ điều chỉnh. Nếu quý vị đang làm việc thì cũng nên báo cho hãng làm biết. Nếu không báo cho chúng tôi biết khi quý vị đổi tên thì có thể:

- Trì hoãn hoàn thuế của quý vị; và

- Cản trở việc đưa tiền lương đúng của quý vị cho hồ sơ An Sinh Xã Hội, vốn có thể làm giảm quyền lợi An Sinh Xã Hội trong tương lai của quý vị.

Nếu cần đổi tên trên thẻ An Sinh Xã Hội thì quý vị phải trình giấy tờ chứng minh đổi tên hợp pháp của quý vị. Các loại giấy tờ Sở An Sinh Xã Hội có thể chấp nhận để chứng minh đổi tên hợp pháp bao gồm:

- Giấy kết hôn;
- Văn bản ly hôn;
- Giấy Chứng Nhận Nhập Tịch có tên mới; hoặc
- Án lệnh tòa cho việc đổi tên mới.

Nếu tài liệu cung cấp làm bằng chứng đổi tên hợp pháp không có đủ thông tin để nhận diện quý vị trong hồ sơ của chúng tôi, hoặc nếu quý vị đổi tên cách đây hơn hai năm (cách đây bốn năm nếu quý vị chưa đến 18 tuổi), thì quý vị phải trình giấy tờ danh tánh với tên cũ của quý vị (như ghi trong hồ sơ của chúng tôi). Chúng tôi sẽ chấp nhận giấy tờ danh tánh với tên cũ đã hết hạn của quý vị.

Nếu quý vị không có giấy tờ danh tánh với tên cũ thì chúng tôi có thể chấp nhận giấy tờ chưa hết hạn với tên mới, miễn là chúng tôi có thể lập đúng danh tánh mới trong hồ sơ của mình.

Thẻ mới sẽ có số giống y như thẻ trước đó, nhưng ghi họ tên mới của quý vị.

## Làm thế nào bảo đảm hồ sơ chính xác?

Mỗi năm, hãng làm của quý vị sẽ gửi một bản W-2 (*Wage and Tax Statement*, Lương và Báo Cáo Thuế) cho Sở An Sinh Xã Hội. Chúng tôi sẽ so sánh họ tên và số An Sinh Xã Hội của quý vị trên W-2 với thông tin trong hồ sơ của chúng tôi. Chúng tôi thêm lợi tức thể hiện trên W-2 vào hồ sơ An Sinh Xã Hội của quý vị.

Điều quan trọng là họ tên và số An Sinh Xã Hội trên thẻ An Sinh Xã Hội phải phù hợp với hồ sơ lương bổng của hãng làm của quý vị và mẫu đơn WY- để chúng tôi có thể khấu trừ lợi tức trên hồ sơ của quý vị. Bảo đảm hồ sơ của Sở An Sinh Xã Hội và hồ sơ của hãng làm phải đúng là tùy ở quý vị. Nếu thẻ An Sinh Xã Hội không đúng thì quý vị nên liên lạc với văn phòng An Sinh Xã Hội để sửa đổi. Kiểm tra mẫu đơn WY- để bảo đảm là hồ sơ của hãng làm của quý vị là đúng và, nếu không thì cung cấp thông tin chính xác cho hãng làm.

Quý vị cũng có thể kiểm tra hồ sơ lợi tức trên *Social Security Statement* (Bản Tường Trình An Sinh Xã Hội). *Bản Tường Trình* có sẵn trên trực tuyến cho nhân viên từ 18 tuổi trở lên. Muốn xem *Bản Tường Trình*, vào [www.socialsecurity.gov/myaccount](http://www.socialsecurity.gov/myaccount) và tạo một trương mục.

## Nếu tình trạng di trú hay công dân của tôi thay đổi thì sao?

Nếu tình trạng di trú của quý vị thay đổi hay quý vị trở thành công dân Hoa Kỳ thì quý vị cần báo cho Sở An Sinh Xã Hội để chúng tôi có thể cập nhật hồ sơ của quý vị. Quý vị cần trình giấy tờ chứng minh tình trạng mới hay tình trạng công dân của mình để được sửa đổi tình trạng di trú hoặc công dân. Chúng tôi chỉ chấp nhận một số giấy tờ làm bằng chứng công dân cho thẻ mới và thẻ thay thế. Những loại giấy tờ này bao gồm thẻ thông hành Hoa Kỳ, Giấy Chứng Nhận Nhập Tịch hay Chứng Nhận Tình Trạng Công Dân. Nếu quý vị không phải là công dân Hoa Kỳ thì Sở An Sinh Xã Hội sẽ yêu cầu xem giấy tờ di trú hiện tại của quý vị.

## Nếu bị mất hay đánh cắp thẻ thì sao?

Quý vị có thể thay thẻ An Sinh Xã Hội của quý vị hay con quý vị miễn phí nếu bị mất hay đánh cắp. Tuy nhiên, chủ thẻ bị hạn chế đổi thẻ ba lần trong một năm và 10 lần trọn đời. Thay đổi tên hợp pháp và những ngoại lệ khác không tính cho những giới hạn này. Thí dụ, thay đổi tình trạng không có quốc tịch đòi hỏi cập nhật thẻ có thể không tính cho những giới hạn này. Ngoài ra, những giới hạn này không áp dụng nếu quý vị có thể chứng minh mình cần thẻ để không bị khó khăn đáng kể.

Muốn nhận thẻ An Sinh Xã Hội thay thế, quý vị cần:

- Điền vào *Đơn xin cấp Thẻ An Sinh Xã Hội*;
- Trình giấy tờ bản gốc chưa hết hạn với thông tin về danh tánh, và một tấm hình mới chụp chứng minh danh tánh của quý vị;
- Trình bằng chứng công dân Hoa Kỳ nếu sinh ngoài Hoa Kỳ và không trình bằng chứng công dân khi nhận thẻ; và
- Trình bằng chứng tình trạng không phải là công dân hợp pháp hiện tại của quý vị nếu quý vị không phải là công dân Hoa Kỳ.

Nếu quý vị là công dân Hoa Kỳ sống tại một số tiểu bang hoặc Quận Columbia thì giờ đây quý vị có thể yêu cầu một thẻ thay thế qua cổng *my Social Security* tại **[www.socialsecurity.gov/myaccount](http://www.socialsecurity.gov/myaccount)**. Đến **[www.socialsecurity.gov/ssnumber](http://www.socialsecurity.gov/ssnumber)** để biết danh sách các tiểu bang có tham gia và các đòi hỏi khác. Để được thẻ An Sinh Xã Hội thay thế, quý vị phải trình cho chúng tôi các giấy tờ làm bằng chứng về danh tánh của mình. Quý vị cũng phải trình cho chúng tôi các giấy tờ chứng minh tuổi tác và tình trạng công dân Hoa Kỳ của mình nếu những giấy tờ này không có trong hồ sơ của chúng tôi.

Thẻ thay thế sẽ có họ tên và số giống như thẻ trước đây của quý vị.

## Làm thế nào để bảo vệ số An Sinh Xã Hội?

Quý vị nên xem số An Sinh Xã Hội như là thông tin kín đáo và tránh để lộ ra ngoài, nếu không cần thiết. Quý vị phải cất giữ thẻ An Sinh Xã Hội ở chỗ an toàn, chung với những giấy tờ quan trọng khác. Đừng mang theo bên mình, trừ khi quý vị cần xuất trình cho hãng sở hoặc người cung cấp dịch vụ.

Chúng tôi thực hiện một số điều để bảo vệ số thẻ của quý vị không bị lạm dụng. Thí dụ, chúng tôi đòi hỏi và kiểm tra kỹ bằng chứng danh tánh từ người nộp đơn xin thay thẻ bị mất hay đánh cắp, hoặc nộp đơn xin sửa đổi thẻ. Một lý do chúng tôi làm điều này là để ngăn không cho lấy số An Sinh Xã Hội để làm danh tánh giả. Chúng tôi giữ kín hồ sơ An Sinh Xã Hội của quý vị trừ khi:

- Luật pháp đòi hỏi chúng tôi tiết lộ thông tin cho cơ quan chánh phủ khác; hoặc
- Cần có thông tin của quý vị để thực hiện nhiệm vụ của chương trình An Sinh Xã Hội hay chương trình sức khỏe hay an sinh khác của chánh phủ.

Quý vị cần phải cẩn thận khi chia sẻ số này và thẻ, để ngăn không cho số của mình bị lạm dụng. Cung cấp số là điều tự nguyện ngay cả khi quý vị được yêu cầu cung cấp trực tiếp. Nếu được yêu cầu, quý vị nên hỏi:

- Tại sao cần số này;
- Số này được sử dụng ra sao;
- Nếu quý vị từ chối thì sao; và
- Luật nào đòi hỏi quý vị phải cung cấp số An Sinh Xã Hội.

Quý vị dùng các câu trả lời cho những câu hỏi này để biết có nên cho họ biết số An Sinh Xã Hội của mình hay không. Quý vị tự lấy quyết định này.

## Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội

Có một số cách để liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội, bao gồm trực tuyến, qua điện thoại, hay đến gặp trực tiếp. Chúng tôi hân hạnh giải đáp các thắc mắc và phục vụ quý vị. Trong hơn 80 năm, Sở An Sinh Xã Hội đã giúp bảo đảm cho hôm nay và ngày mai bằng cách cung cấp quyền lợi và bảo vệ tài chính cho hàng triệu người trong suốt cuộc đời của họ.

### Đến mạng lưới của chúng tôi

Cách tiện lợi nhất để giao dịch với An Sinh Xã Hội từ bất cứ nơi đâu và vào bất cứ lúc nào là đến mạng lưới **[www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)**. Tại đây, quý vị có thể:

- Lập ra một trương mục *my* Social Security để xem *Social Security Statement* (Báo Cáo An Sinh Xã Hội), kiểm chứng lợi tức, in thư kiểm chứng quyền lợi, thay đổi thông tin về ký thác tiền trực tiếp, yêu cầu thẻ Medicare thay thế, lấy mẫu đơn SSA-1099/1042S thay thế, và nhiều thứ khác;
- Đệ đơn xin “Extra Help” (Giúp Đỡ Thêm) cho chi phí chương trình thuốc theo toa của Medicare
- Đệ đơn xin quyền lợi hưu trí, khuyết tật, và Medicare;
- Tìm các ấn bản của chúng tôi;
- Tìm giải đáp cho các thắc mắc thông thường; và
- Nhiều thứ khác!

Một số những dịch vụ này chỉ có bằng tiếng Anh. Ghé vào Cổng Đa Ngôn Ngữ của chúng tôi để lấy thông tin bằng Tiếng Việt. Chúng tôi cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí để quý vị dễ giao dịch với Sở An Sinh Xã Hội. Quý vị có thể dùng dịch vụ thông dịch này khi bàn thảo với chúng tôi qua điện thoại hoặc tại văn phòng An Sinh Xã Hội.

### Gọi cho chúng tôi

Nếu quý vị không có internet, thì chúng tôi cung cấp nhiều dịch vụ tự động qua điện thoại, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Quý vị có thể gọi cho chúng tôi theo số miễn phí **1-800-772-1213**, hoặc nếu bị điếc hay khó nghe thì gọi số TTY của chúng tôi, **1-800-325-0778**.

Nếu: quý vị cần hỏi thăm thì chúng tôi có thể trả lời cú gọi của quý vị từ 7:00 sáng đến 7:00 tối, thứ Hai đến thứ Sáu. Chúng tôi mong quý vị kiên nhẫn trong giờ cao điểm vì quý vị có thể nghe tín hiệu bận thường xuyên hơn và thời gian chờ máy lâu hơn khi gọi cho chúng tôi. Chúng tôi rất mong được phục vụ cho quý vị.



Securing today  
and tomorrow

**Social Security Administration**  
Publication No. 0510002-VI | January 2017  
Số An Sinh Xã Hội và thẻ của bạn  
Your Social Security Number and Card (Vietnamese)  
Produced and published at U.S. taxpayer expense  
Biên soạn và xuất bản bằng chi phí của người đóng thuế Hoa Kỳ